



Karlovy Vary
International Film Festival

ENGLISH SECTION INCLUDED

Festivalový deník

ZVLÁŠTNÍ VYDÁNÍ DENÍKU

PRÁVO

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER KVIFF

OFICIÁLNÍ DENÍK 46. ROČNÍKU MEZINÁRODNÍHO FILMOVÉHO FESTIVALU KARLOVY VARY

čtvrtek 7. července 2011

zdarma • strana / page 1

Program na zítřek
Tomorrow's programme

strana / page 6, 7, 8

Karlovarský festival
ze sedla bicyklu

strana / page 4

7.
den

Lásky filmového kritika
Michela Cimenta

strana / page 11

DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU **PRÁVO**

Hlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 46. ročníku MFF Karlovy Vary!
strana / page 2

SVĚTOZNÁMÝ KOREJSKÝ REŽISÉR KIM KI-DUK VČERA PŘEDSTAVIL *ARIRANG*, SNÍMEK O SOBĚ SAMÉM

Kim Ki-duk šel donaha



Tři roky sbíral sílu a teď je korejský filmař Kim Ki-duk zpátky na scéně.

Věřte nebo ne, světoznámý režisér **KIM KI-DUK** se ve Varech schovává. Samozřejmě ne před diváky – před korejskými novináři. V kinech v Koreji totiž právě běží velice úspěšný film podle Kim Ki-dukova scénáře, který však tvůrce nakonec netočil a režii přenechal svému asistentovi. Sám se pak přestěhoval do osamělé chaty v horách.

Tereza Šimůnková

„Korejská média by moc ráda získala moje vyjádření. Jenomže já nechci. Nedal jsem rozhovor ani v Cannes, kde jsem *Arirang* také uváděl.“ světuje se režisér. Právě touto zpodobí se po třech letech života v ústraní vrací na stříbrné plátno.

■ *Arirang* se odehrává uvnitř vaší sněhem zapadané horské chaty, je jedním dlouhým a přitom velice napínavým monologem a...

...nevímám ho jako monolog. Kim Ki-duk Jedna hovoří s Kim Ki-dukem Dva a do toho se jim plete Kim Ki-duk Tři. Tři světy spolu hovoří, perou se, pak společně pláčou. Všichni jsou jiní a všichni jsou já. Víte, můj prvotní zájem nebyl, aby tenhle film putoval po festivalech; ve skutečnosti jsem ho točil pro sebe. Přiznám se, že se dokonce v jistých ohledech trochu stydím. Jsem tam nahatý, na záchodě, přežírám se, je v něm spousta scén, které lidé normálně neukazují.

■ **Kdy jste se rozhodl jej přeci jen zveřejnit?**

Točil jsem letos v zimě, točil a ještě chvíli točil, až jsem po dvou měsících nashromáždil spoustu materiálu. A při střihu se ve mně najednou ozvalo: tohle chci o sobě ukázat. I když mě to, co jsem o sobě zjistil, párkrát dostalo. Rozzlobilo. Nadával jsem. Ano, v *Arirangu* jsem se dost překvapil.

■ **Proč umělci odhalují duši?**

Pokud chce být člověk pravdivý, nemá moc na výběr. Je to zkrátka naše práce. Nechci demonstrovat svoji duši, ale musím. Jenže já si nemyslím, že jsem umělec. Jsem filmový dělník.

■ **Copak umělec nechce v první řadě otisknout svoji jedinečnou stopu?**

To platí, ale není to to hlavní. Když se budete na *Arirang* dívat jenom jako na zobrazení toho, jak teď žije Kim Ki-duk, nemá to význam. Není ani o Koreji; vypráví o radosti, zklamání, stesku, vzteku. Je to film o tom, co lidé cítí, ne o tom, jaký kdo je. Má být zrcadlem, ve kterém se můžete najít. Víte, já se

v *Arirangu* opravdu nechci předvádět. Nemyslím si, že já jsem já. Já jsem my. Nemluví za sebe, ale za všechno, co vnímám. Za větší celek, kterým je lidstvo nebo příroda. Jsem člověk, který by se rád stal přírodou.

■ **Kamenem, zvířetem, stromem?**

Vodou, lesem, horami.

■ **Do ústraní jste odešel poté, co vám během natáčení málem zahynula herečka. Budete točit mírnější filmy?**

Dál plánuju zbraně a zabíjení. Nerozumíte mi špatně, nevyžívám se v násilí. Ale ono prostě existuje všude v přírodě, stejně jako voda, vzduch, stromy, hory a všechno živé. Dotváří jistý celek a někdy se stane součástí lidského osudu bez jakéhokoli důvodu.

■ **Jsou asijské filmy sdělné pro Evropany a obráceně? Není k úplnému pochopení potřeba batoh stejných zkušeností, kulturní pozadí?**

Nemyslím, že je důležité, jestli jíte vidličkou, nebo hůlkami. Podívejte (čtá obrázek): tohle je západní dům a tohle východní. Západní má po stěnách spoustu dekorací, východní dům má prohnutější střechy. Ale je důležitější, jak vypadá, anebo že v případě obou máte střechu nad hlavou a že uvnitř někdo bydlí? Podobně je to s lidmi. Můžete se dívat jen na obličej a postavu, ale já se snažím vnímat všechno. Kde a jak žijí, jak se cítí, co prožívají. Především je nutné vědět, že člověk je taky příroda. Příroda je pravdivá, nic nekriví, nic nepřekrucuje a jako jediná skutečně léčí. Jenomže člověk se od přírody hrozně odklonil.

■ **Proč jste předtím točil v tak zbsilém tempu, jeden film za rok?**

Myslel jsem, že když budu točit naplno, budu taky naplno žít.

■ **Stanu se na chvíli vašim stínem ve střížně: Kim Ki-duk, co je pro vás v životě nejdůležitější?**

Jelikož se mě ptáte na festivalu, odpovím vám, že ve filmovém životě je nejdůležitější sebedůvěra. Bez ní bych nenatočil nic.

■ **A v životě člověka Kim Ki-duk?**

Přiznám se, že jsem až v poslední době začal přemýšlet nad tím, jestli je mezi mnou jako režisérem a mnou jako civilní osobou vůbec nějaký rozdíl. I jako člověk Kim Ki-duk jsem totiž přesvědčen, že nejdůležitější je sebedůvěra. Zjistil jsem to, když jsem se otočil a pohlédl zpátky – to, čeho jsem se nejvíce bál, jsem byl já sám. Nejmní ze všeho jsem měl vždycky důvěru v sama sebe. To se teď úplně změnilo.

■ **Překonal jste krizi, jste v Evropě, rozmýšlíte si další scénář. Kde bydlíte?**

To je tajemství.



NA CO PUDEM

Ziska Riemann, režisérka filmu *Lollipop Monster*

Jsem hrozně ráda, že jsem tady – samozřejmě především proto, že byl můj první film vybrán do Hlavní soutěže. Chci ale této příležitosti využít i jako obyčejný divák a doufám, že si najdu čas na jeden snímek, který bych moc chtěla vidět. Jedná se o řecký *Attenberg* ze sekce Mladý řecký film. Koukala jsem, že už se tu hrál dvakrát, ale určitě ho stihnu ještě v pátek od půl jedenácté v Lázních III. Dlouho jsem se k němu chtěla dostat, jenže se mi to pořád nedařilo. Potkala jsem se totiž s režisérkou Athinou Rachel Tsangari, když jsem byla v Basileji. Právě tam *Attenberg* uváděla a skoro všechny reakce na film, jež se ke mně donesly, byly kladné. Podle všeho ten příběh dvou kamarádek Mariny a Belly, holek těsně po dvacítce, které tak nějak po svém poznávají svět, stojí za vidění. Takže tady ve Varech snad završím svou diváckou pouť za tímhle filmem. No a jestli bych měla něco doporučit, tak jsem slyšela, že *Lollipop Monster* není úplně nejhorší biják. Běžte na něj dnes od 13:00 do Espace Dorleans.

Foto: Petr Hloušek



INSIDE

Interview with Korean director Kim Ki-duk

Page 1 ENG

Indies juror Margaret Corkery

Page 2 ENG

Today's Official Selection

Page 3 ENG

Lauded docu-maker Amir Bar-Lev

Page 4 ENG

VAROVÁNÍ

⇒ Do Karlových Varů přijíždí kromě filmových hostů i čerstvá česká **wimbledonská vítězka Petra Kvítová**. Přijďte ji pozdravit mezi půl dvanáctou a půl jednou k Puppku, kde ji bude vítat také prezident festivalu Jiří Bartoška.



⇒ Pokud jste se dosud nezúčastnili žádného z mistrovských lekcí Master Class, máte dnes předposlední možnost. Od dvou hodin odpoledne bude zadní část **Jameson Festival Lounge** patřit polskému režisérovi, básníkovi, malíři a producentovi Lechu Majewskému. Na karlovarskou přehlídku přivezl snímek *Mlýn a kříž*.

⇒ Na kus řeči zve do **Jamesonu** festivalové diváky i týdeník Reflex. Dnes od **17:00** si zde bude vedoucí kulturní rubriky Milan Tesař povídat s moderátorem, režisérem a příležitostným hercem **Zdeňkem Suchým**.

⇒ Fotograf **Václav Jirásek**, autor letošního festivalového plakátu, se rozhodl zamířit svůj objektiv na diváky. Od **12:00** až do večera bude na cestě mezi kinosály A a B vybírat a fotit návštěvníky, kteří budou s projektem souhlasit. Přijďte taky!

⇒ A až se vyfotíte, vyrazte do **Aeroportu** na koncert na podporu lidských práv pod hlavičkou **Amnesty International**. Pro dobrou věc, k tanci i poslechu zahrájí **United Flavour**. Anebo ve **20:00** odtančete do Poštovního dvora na **Tanec s ČT**.

HLAVNÍ SOUTĚŽ

KŘEHKÉ DÁNSKO-CHORVATSKÉ DRAMA VYSTAVĚNÉ KOLEM JEDNOHO VÝSTŘELU

S cizími lidmi v cizím hotelu

Hledáme štěstí v kodaňském hotelu, konkrétně v *Pokoji 304*.

Hotel jako místo náhodného střetávání lidí, které na první pohled nic nespojuje. Takové prostředí si pro svůj soutěžní film *Pokoj 304 (Værelse 304)* vybrala dánská režisérka **BIRGITTE STÆRMOSE**. Jako výchozí okamžik zvolila výstřel z pistole. Kdo střílel, koho trefil a proč?

Zbyněk Vlasák

„Jsem hotely fascinovaná. Trávím v nich na svých cestách dost času a vždycky mě zajímalo, co se děje za dveřmi,“ odpovídá **Birgitte Stærmose** na otázku, proč zvolila pro svůj film hotelové prostředí.

lila pro svůj film hotelové prostředí. „Střetává se v něm anonymita s intimitou. Spíte v posteli, kde předešlou noc spal někdo jiný, uklízečka ve vaší nepřítomnosti hýbe s vašimi osobními věcmi a vy po návratu předstíráte, že se tak nestalo. Prostě zvláštní místo.“

V jejím filmovém hotelu se jako-by bez cíle a sklesle pohybují jeho majitel, který přišel o dítě a zrovna opouští manželku, recepční, jenž se neumí usmívat, nebo letuška, co pořád nenachází tu pravou lásku. Jediné, co je v jejich životním zmatku vede, jsou hotelové rutiny – pracovní povinnosti nebo třeba otevírací doba místního baru.

„Lidé v *Pokoji 304* hledají štěstí, snaží se najít v životě nějaký smysl. Víceméně marně. My Skandinávci jsme asi známí trochu depresivním pohledem na svět,“ říká Stærmose.

Kosovská stopa

Postav s postupujícím časem přibývá; objevuje se dvojice asijských uklízeček a v kuchyni pracuje manželský pár z Kosova. Hotel je takový *melting pot* v malém. „Ano, je to trochu babylon,“ souhlasí Stærmose. „Pro film to ale bylo výhodné, protože pak lze vyprávět příběh z pohledu různých sociálních skupin. Navíc jsem mohla pracovat se spoustou úžasných herců z rozličných koutů světa.“

Zbraň, ze které padne tajemný výstřel, ve snímku putuje od jedné postavy ke druhé. Kdo střílel, by asi nebylo slušné prozrazovat, nicméně nějakou chvíli pistole stráví také ve vlastnictví zmínovaného kosovského páru. Muž totiž pozná v jednom z hotelových hostů svého dávného souseda, který mu za války znásilnil manželku. A to je, jak ostatně nejen historie kinematografie napovídá, dobrá motivace k pomstě.

V Kosovu se odehrává i režisér-

čin krátký snímek kombinující fikci s dokumentem *Out of Love* z roku 2009, jenž získal cenu na Berlinale. Vypráví o dětech, co prodávají v Prištině na ulici cigarety, aby nějak přežily následky války. „Práce na něm změnila můj pohled na filmování. Jejich boj není mým bojem, nevyjadřuju se k politickým věcem, ale tamní temperament, radost ze života a na druhé straně smutek, tajemství, melanholie, mě hodně zasáhly.“ I proto se kosovská stopa objevuje také v režisérčině celovečerním debutu.

Láska k hotelovým postelím

Birgitte Stærmose má prý hotely vážně ráda. Ale i tahle náklonnost během natáčení prošla zatěžkávací zkouškou. „Hotel v Záhřebu byla naše jediná natáčecí lokace. Strávili jsme v něm bezmála tři měsíce a já měla pocit, že jsme ho snad ani jednou neopustili. Myslím, že mě to, aspoň na krátkou chvíli, mě lásky k hotelovým postelím zbavilo,“ přiznává režisérka dánsko-chorvatského soutěžního filmu *Pokoj 304*.



MONTREALSKÝ FILM O LIBANONSKÉ MENŠINĚ OD MANŽELŮ, KTERÍ SE POTKALI V L.A.

Co dělá Romeo, když Julie není na chatu?

„Ženy milují muže v obleku,“ říká mladíkovi Ramiu jeho otec, úspěšný majitel blízkovýchodní restaurace v Montrealu. Chce, aby šel v jeho stopách. Jenže Rami se jen těžko vyrovnává s požadavky, které na něj klade rodina i společnost, a nezbývá mu než lhát. Celovečerní debut **IVANA GRBOVICE** *Romeo 11* vypráví univerzální příběh v jedinečném prostředí libanonské komunity.

Jaroslav Švelch

Když coby Romeo číslo 11 chatuje se svými virtuálními přítelkyněmi, tváří se jako úspěšný byznysmen, který sbírá míle na svoji kartu frequent flyer. Přise, že bydlí v hotelu s výhledem na Empire State Building a že právě uzavřel velkou transakci. Ve skutečnosti je to neduživý kluk žijící v klaustrofobickém prostředí libanonské menšiny v Montrealu. Jeho největším životním úspěchem je to, že se i přes své postižení naučil jakž takž chodit.

Režisér Grbovic vsadil svůj debut do kulís, které důvěrně zná. Sám je z rodiny přistěhovalců – má černohorské a slovinské kořeny a většina jeho rodiny žije v Bělehradě. Proč tedy točí o Libanoncích? „Příběh filmu se netočí kolem konkrétní národnosti, ale kolem rozdílů v kulturách a celkového pocitu, že někdo je odjinud. Zároveň jsem z něj chtěl vyloučit tradiční témata spojená s imigrací – válečná traumata, integraci a rasismus. To se mi s libanonskou komunitou podařilo. Je to totiž montrealický film. Postavy i herci, kteří je představují, jsou z Montrealu a už tu dlouho žijí.“

Romeo 11 vypráví o konfliktu mezi skutečností a ambicemi a mezi sebeurčením a očekávaním společnosti komorně, takřka beze slov. V hlavní roli je kamera. Tu ostatně Grbovic vystudoval na věhlasném American Film Institute. „Měl jsem to štěstí setkat se tam s kameramany, které jsem obdivoval – s Conradem Hallem, Lászlóem Kováčsem, Jean-Yvesem Escoffierem a dalšími. Krom toho jsem se tam seznámil i se svou manželkou Sarou Misharou, která se mnou k Romeovi napsala scénář a byla i kameramankou. Takže tahle epizoda v mnoha ohledech změnila můj život. Nikdy jsem ale neuvažoval, že bych zůstal v Los Angeles.“

Manželé se inspirovali jak oceňovaným snímek *Time Out* (2001) francouzského filmaře Laurenta Canteta, tak prací kameramanů Gordona Willise (*Kmotr*) a Harrise Savidese (*Americký gangster*); velkou roli ovšem hrály i samotné lokace. Nejobtížnější částí produkce pak byl casting. Hlavní postavu Ramiho i jeho matku hrají neherci Ali Ammar a Éléonore Milier, autentičtí obyvatelé Montrealu. Ramiho mladší sestru hraje Alžbítka a impozantní figuru otce, blahosklonného rodinného diktátora a blízkovýchodního macha, ztvárnil Joseph Bou Nassar, divadelní herec přímo z Bejrútu.

Film spojující „nezávislé“ téma a tradiční vizuální jazyk podpořil kulturní fond provincie Québec i štědrý koproducent mnoha kanadských filmů, Telefilm Canada. Od napsání scénáře do varské premiéry uplynulo dva a půl roku. „Natočit celovečerní debut pro mě byl ten nejvíce vyčerpávající a emocionálně nejnáročnější zážitek za celý život. Jsem rád, že jsem nepřišel o duševní zdraví.“ Grbovic se ovšem slavnostního uvedení nemůže zúčastnit. Je omulven – jeho žena, která mimochodem kromě American Film Institute vystudovala i FAMU, totiž právě porodila. S filmem tedy přijel producent, herec Bou Nassar a neherec Ali Ammar.

DIVÁCKÁ CENA/AUDIENCE AWARD DENÍKU PRÁVO

- < zde natrhněte
- 1. VÝBORNÝ**
- < zde natrhněte
- 2. DOBRÝ**
- < zde natrhněte
- 3. PRŮMĚRNÝ**
- < zde natrhněte
- 4. SLABÝ**

PRŮBĚŽNÉ VÝSLEDKY

Název filmu	Známka
1. Nickyho rodina / Nickyho rodina	1,12
2. Almanya – vítejte v Německu / Almanya – Willkommen in Deutschland	1,14
3. Požáry / Incendies	1,14
4. Spoluautor / Collaborator	1,20
5. Ahoj! Jak se máš? / Buna! Ce faci?	1,20
6. Neviditelná / Die Unsichtbare	1,22
7. Kůže, kterou nosím / La piel que habito	1,34
8. Punk's Not Dead / Pankot ne e mrtov	1,35
9. Piko / Piko	1,35
10. Život v jednom dni / Life in a Day	1,37



Rami, na internetu vystupující pod nickem Romeo11, se výjimečně osmělil a navázal konverzaci se ženou.

OSOBNOST DNE

JEDINÝM ČESKÝM ZÁSTUPCEM V DOKUMENTÁRNÍ
SOUTĚŽI JE **POD SLUNCEM TMA**

Budiž světlo!

Dva čeští elektrikáři. Odlehlá zambijská vesnice. **Pod sluncem tma**, dokument o zavádění elektrického proudu, natočený na fotoaparát. Na festival jej přivezl renomovaný český tvůrce, mimo jiné autor dokumentu desetiletí *Auto*Mat*, **MARTIN MAREČEK**.



Foto: Petr Hloušek

Dokumentarista Martin Mareček nevidí budoucnost Afriky nijak černě.

Filip Šebek

■ Jak jste se s těmi dvěma elektrikáři vlastně seznámil?

Milana i Tomáše znám docela dlouho, Tomáš se dokonce objevil v mém filmu *Hry prachu* jako jeden z aktivistů za oddlužení zemí třetího světa. Tehdy byl ještě evangelickým duchovním. Od té doby jsem ho sledoval, protože začal pracovat na větších rozvojových projektech; jedním z nich byla právě elektrifikace odlehlých vesnic a komunit v Zambii. Šlo o dost náročnou akci, do které se západní neziskovky dvakrát nehrnuly. Ty se většinou usídlí kolem nějaké již vybudované silnice a tam pomáhají. Kdežto do vesnice Masuku se nikomu moc nechtělo. Tedy kromě Milana, který se tam s Tomášem nakonec vydal.

■ Jaká je Zambie?

Líbilo se mi tam poklidné životní tempo i celkem příjemné klima, protože valná část Zambie leží na náhorní plošině, takže tam není nesnesitelné vedro. Zarazilo mě ale, jak rychle tam přichází tma – se západem slunce už kolem šesté hodiny – a od té chvíle tam kromě světla aut nevidíte vůbec nic.

■ Ve filmu je výborně vidět, jak úspěch rozvojové pomoci

závisí na pochopení specifika Afričanů. Například v tom, že nejsou zvyklí šetřit a kohoutek s drahocennou vodou nechají klidně celý den protékat. Jak jste si toto překvapivé chování vysvětloval?

Myslím, že je to dané jejich způsobem života, který je po tisíciletí stejný, nenutí je pracovat ve větším tempu ani obzvlášť šetřit, protože příroda jim plodiny k obživě vždycky poskytne. A v noci navíc neumrzou. Milan ve filmu mluví o tom, že kdyby někdo z nich před ostatními dával najevo šetrnost, ukazoval by tím, že je chudý, k čemuž se tam nikdo nechce přiznat.

■ S tím zřejmě souvisí jejich důraz na upravenost a čisté oblečení.

Asi ano. Mně se líbilo, jak jsou nastrojení. My tam v kraťasech a zaprášených tričkách vypadali vedle nich až směšně. Oni sice mají třeba jen jednu bílou košili, ale tu si každý den vyperou a vyžehlí. Já to nechápu, ale oni se i při jízdě na korbě nákladáku v prachu buše dokážou udržet čisté. Vizitka čistého oblečení při mezilidském kontaktu je pro ně hrozně důležitá. Důraz, jaký kladou právě na mezilidské vztahy a rodinné vazby, bychom jim

mohli závidět. Takhle vyslovené to zní banálně, ale když to člověk vidí a zažije, musí tyhle jejich sociální priority jen tiše obdivovat.

■ Se svými předešlými snímky jste získal řadu ocenění. Jak vysoko si ceníte účasti v karlovarské dokumentární soutěži, o kterou se ucházelo přes šest set dokumentů?

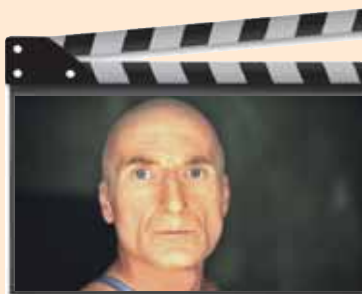
Trochu mě to překvapilo a samozřejmě obrovsky potěšilo, protože pro život filmu je to skvělý start. Jsem moc rád i kvůli lidem, kteří mi s filmem pomáhali, především kvůli kameramanovi Jiřímu Málkovi. Film jsme navíc točili na foťák, což dnes ve světě není až tak neobvyklé, ale v Česku jde o první celovečerní dokument pořízený fotoaparátem. Náš film je takový malý, intimní, vzniklý ve skromných podmínkách. O to větší je moje radost, že ho tady můžeme ukázat.



REALITA.DOCX

Filip Šebek

Dokumentární úhel pohledu



Deklarace nesmrtnosti

Polsko, 2010, 30 min.

7. 7., 15:30, Kino Čas

8. 7., 19:00, Kino Drahomira

Lidé jsou různí. Ve stejné chvíli, kdy jeden zažívá s děsem v očích smrtelnou hrůzu, druhého zalévá pocit blažené euforie. Řeč je o volném lezení a tím nadšenec držícím se konečky prstů sto metrů nad zemí je Piotr Korczak, jeden z nejlepších polských lezců. Lezení pro něj představuje určitý druh divadla, a když zavře oči, vidí před sebou každický centimetr své legendární lezecké stěny, kterou vybudoval v přírodní jeskyni a kterou dlouho nemohl nikdo pokořit. Pokud netrpíte závratí, seznamte se s člověkem, který se v padesáti cítí na dvacet sedm a jehož přezdívka zní Šílený.



Klid

Peru, 2010, 20 min.

7. 7., 15:30, Kino Čas

8. 7., 19:00, Kino Drahomira

Málokdy sedí termín „znepokojivý“ tolik, jako v případě krátkého dokumentu mladého peruánského tvůrce Fernanda Vílcheze Rodrígueza. Zejména ve chvílích, kdy vidíme hektické noční záběry vyprošťování zcela zasypaného člověka z trosk způsobených ničivým zemětřesením. Ten člověk totiž není jednou z anonymních tváří, které nám v podobných případech servíruje televizní zpravodajství a nechává nás tak veskrze chladnými. Zasypaný mladík se jmenuje Jorge Luis Solís, podařilo se mu přežít a ve filmu použité záběry jeho záchrany natočil náhodně přítomný peruánský novinář.



F jako fotři

USA, 2011, 99 min.

7. 7., 18:30, Kino Čas

8. 7., 13:00, Kino Drahomira

Být pravověrným punk-rockerem znamená kašlat úplně na všechno. Na konvence, autority i na odpovědnost. Co když se ale takový pokérovaný punker po dvaceti letech zpívání o tom, že byl „...-náctiletý anarchista hledající revoluci...“, stane otcem? Může být vůbec zpěvák punkové kapely zároveň zodpovědným rodičem? Odpověď najdete v nadupaném snímku režiséry Andrey Blaugrund Nevins, který s vyžitím bezpočtu koncertních záběrů hlavních hvězd americké punkové extraligy jasně ukazuje, že za velkou louží stále platí „PUNK'S NOT DEAD“.

MASTER CLASS

Řecké klima



Foto: Jan Handreich

Zleva moderátor diskuse Dimitris Kerkinos, filmaři Syllas Tzoumerkas a Argyris Papadimitropoulos a s mikrofonom producentka Maria Drandaki

Mladí řeční filmaři přivezli do Varů skvělé snímky a taky zážitek krize, která cloumá jejich domovinou. Včerejší Master Class pak Řecko dokonale zpřítomnil: nefungovala klimatizace, a v Jameson Festival Lounge tak bylo horko k nevydržení.

Zbyněk Vlasák

Snímky ze sekce Mladý řecký film vznikaly ještě před současnou finanční krizí, zkoumají však podhoubí, ze kterého se zrodila.

„Ona má své kořeny už v osmdesátých letech, tedy v době, kdy jsme vyrůstali. Proto je pro nás krize velmi osobním tématem,“ říká producentka Maria Drandaki.

Filmaři, kteří ji na karlovarském Master Class doprovodili – Syllas Tzoumerkas, Alexis Alexiou a Argyris Papadimitropoulos – se pokusili najít nový způsob uchopení reality. Nemohli se prý tvářit, že „ta tsunami kolem neexistuje“, ale zároveň se nechtěli vzdát svébytnosti filmového jazyka.

A co mají jejich snímky společné? „Snad by se dalo říct, že se většina z nich odehrává v rámci rodiny,“ říká Argyris Papadimi-

tropoulos. „Ta je u nás v Řecku historicky hluboce zakořeněná. A my právě rodinu vnímáme jako určité zrcadlo toho, co se děje.“

Jak úspěšně dokázali tvůrci tématu související s krizí reflektovat, ukazuje třeba to, že se debata o jejich dílech nevede v kulturních, ale spíše v politických rubrikách řeckých novin.

Dalším tématem karlovarského Master Classu bylo logicky financování. V Řecku neexistuje silná filmařská tradice a do kinematografie se peníze nikdy ve velkém nenalévaly, tím spíše je nemožné najít je nyní. Podle Marie Drandaki je složité hledat i koprodukce jinde po Evropě: „Zahraničním producentům se nechce podporovat film, který nedostal ani euro ve své vlastní zemi.“

Budoucnost řeckého filmu je tedy nejistá – přestože spolu tvůrci úzce spolupracují, pomáhají si a podle svých slov se snaží nese-dět v koutě. ■



Foto: Kviff

Milana a Tomáše: Dva čeští elektrikáři, kteří v roli světloňošů vysvobodili zambijskou vesnici z té nejtemnější tmy.

www.wellness-vary.cz

**U BAZÉNU LH THERMAL
OF SPA HOTEL THERMAL**

fitness & massage

MASÁŽE / MESSAGES

THAJSKÁ / RELAXAČNÍ / HORKÝMI KAMENY / TWIGGY
THAI / RELAX / HOT STONES / SLIMMING

tel. 359 002 321 / 774 303 790

-20%
FESTIVAL PASS

REPORTÁŽ

Potlesk pro lolity

Irena Hejdrová

Dvěma světovými premiérami dnes vyvrcholí hlavní festivalová soutěž. Většina z dvanácti filmů v ní byla přijata s nadšením – stejně jako včerejší podvečerní mezinárodní premiéra německého filmu **Lollipop Monster**.

„Je to můj první film. Můžete se u něj smát i plakat,“ řekla poněkud lánanou angličtinou při uvítání diváků před filmem ve Velkém sále Thermalu debutující režisérka **Ziska Riemann**, kterou doprovodil producent snímku Andi Wecker. Až komiksově vyprávěný příběh dvou dospívajících dívek, tak trochu gothic temné Oony a barbieovské lolitky Ari, vypráví o vzniku jejich nepravděpodobného přátelství, o jejich poněkud nestandardních rodinách a o zradě, která mezi dívky vnese rozkol. Především je to však hořký i komický příběh o komplikovaném dívčím dospívání. Na toto téma se ve festivalovém programu ostatně objevilo už několik filmů – třeba dva zástupci sekce Variety **Rozpal mě**, **sakra a Jako**

opice či thriller Joea Wrighta **Hanna** z Půlnočních filmů.

„V soutěži se každý rok snažíme představovat různorodé styly a žánry,“ řekl před zahájením filmu umělecký ředitel festivalu Karel Och. „Máme tu letos třeba psychodrama, sociální drama či komedii bez dialogů. Podobně stylově vyhraněný je i **Lollipop Monster**,“ dodal. Diváci všeho věku ve Velkém sále i tak reago-

vali nadšeně, v průběhu filmu zaznělo dokonce několik potlesků. Další mohou zaznít dnes, kdy se film bude opakovat ve 13:00 v Espace Dorleans.

Dosud promítanou desítku soutěžních filmů dnes doplní ještě kanadský **Romeo 11** a dánsko-chorvatský **Pokoj 304**. Potom už zasedne porota v čele s Istvánem Szabóem, aby rozhodla o držitelích festivalových cen.



Mladá režisérka Ziska Riemann a producent Andi Wecker těsně před promítáním **Lollipop Monster**

AKCE DNE

To bude Trhák!

Zbyněk Vlasák

Karlovarský festival dnes uctí památku Ladislava Smoljaka promítáním hudební komedie **Trhák**. Nepůjde ovšem o klasickou verzi, jak ji známe z televize...

Filmu se chopilo Duo Egon, které tvoří baskytarista a zpěvák skupiny Wahnout Jirka Zemánek a bubeník ze stejné kapely Fenek Steiner. Vznikl svého druhu experiment, funguje to jednoduše – na plátně běží film a v okamžiku, kdy se objeví hudební číslo, zvuk se ztiší a píseň odehraje naživo kapela.

„Pod celým filmem máme udělaný metronom, takže všichni naši lidé hrají úplně stejně a ve stejný okamžik jako původní představitelé na plátně,“ říká k tomu Zemánek s tím, že Duo Egon tvoří jen malou část doprovodných muzikantů. A proč právě **Trhák**? „Je tak pitomej, až je hezkej. Písničky byly poplatné době a častokrát jsou úplně hloupé, ale nám se opravdu líbí,“ dodává Zemánek. Takže nezapomeňte – dnes ve 22:30 v Městském divadle hudební verze klasického filmu! Vstupenky za 200 Kč jsou k mání na hlavní pokladně.

TANEC S ČT

Česká televize jako hlavní mediální partner festivalu zve návštěvníky i letos na svou party. Večer 7. července od 20 hodin v rámci **Tance s Českou televizí** v Poštovním dvoře vystoupí originální uskupení **ma-ko!mako**. Styl jejich hudební produkce se pohybuje na pomezí chytlavého popu s prvky latina, drum'n'bass a beat boxu. Oni sami svou hudbu popisují jako Run'n'Be. Na pódiu je pak vystřídá kapela **Eddie Stoilow**, které na jaře vyšla jejich druhá deska **Oh My God!**. **Vstup** na koncert stejně jako na ostatní akce ČT je **volný** a vítaný. (pr)

Nové Audi A6. Příběh psaný s lehkostí.

Nové Audi A6 s hybridní hliníkovou karoserií, oficiální vůz 46. ročníku Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Spotřeba a emise CO₂ v kombinovaném režimu: 4,9–8,2 l/100 km a 129–190 g/km.

Audi
20 let v České Republice

PROGRAM NA ZÍTŘEK TOMORROW'S PROGRAM

9:00

Velký sál 811

Jodaeiye Nader az Simin / Rozchod Nadera a Simin

Režie: Asghar Farhadi
Iran, 2011, 123 min.

Přestože se nedá říci, že by se neměli rádi, stojí Nader, Simin a jejich dospívající dcera před rozchodem. Do jejich problémů však vstoupí ještě větší tragédie, která vše změní...

Although it can't be said that they don't love each other, Nader, Simin, and their teenage daughter stand at a crossroads. But then everything changes when an even greater tragedy complicates their problems.

9:30

Malý sál 821

Un 32 août sur terre / 32. srpen na Zemi

Režie: Denis Villeneuve
Canada, 1998, 88 min.

Když šestadvacetiletá Simone cestou na letiště usne za volantem, havaruje a jako zázrakem nehodu přežije, rozhodne se poprosit nejlepšího kamaráda Philippa, jenž ji už léta miluje, aby ji přivedl do jiného stavu.

When 26-year-old Simone falls asleep while driving to the airport, crashes her car, and miraculously survives the accident,

she decides to ask her best friend, Philippe, who has been in love with her for years, to make her pregnant.

REW-FFWD / REW-FFWD

Režie: Denis Villeneuve
Canada, 1994, 31 min.

Fotograf fiktivního časopisu Periscope přijíždí do jamajského Kingstonu za miss World roku 1976. Proč se na obálce místo celebrity octne mříšina psa?

A photographer from fictitious Periscope magazine comes to Kingston, Jamaica, to meet Miss World 1976. Why does the cover of the magazine show a dead dog instead of the celebrity?

10:00

Divadlo Husovka 8H1

Nickyho rodina / Nickyho rodina

Režie: Matej Mináč
Slovak Republic, Czech Republic, 2011, 96 min.

Režisér Matej Mináč se už potřetí vrací k příběhu Angličana Nicholase Wintona, který těsně před vypuknutím 2. světové války odvezl z Prahy do bezpečí před nacistickými okupanty 669 židovských dětí.

Director Matej Mináč returns for the third time to the story of Englishman Nicholas Winton who, just before the outbreak of the Second World War, succeeded in taking 669 Jewish children from Nazi-occupied Prague to safety in Great Britain.

10:00

Espace Dorleans 8E1

Værelse 304 / Pokoj 304

Režie: Birgitte Stærmose
Denmark, Croatia, 2011, 88 min.

Mnohovrstvené drama se odehrává během tří dnů v jednom kodaňském hotelu a točí se okolo tajemného výstřelu. Režisér se podařilo obrátně skloubit vizuální styl snímku s individuálními příběhy jejich hrdinů, kterým je těsně nejen ve vlastních životech, ale také v uzavřených zdech hotelu.

The multi-layered drama takes place over the course of three days in a Copenhagen hotel and revolves around a mysterious gunshot. The director succeeds in skillfully articulating the movie's visual style in concord with the individual stories of the protagonists, who feel constricted not only by their own lives but also within the closed walls of the hotel.

10:00

Kino Čas 8C1

Tyrannosaur / Tyranosaurus

Režie: Paddy Considine
United Kingdom, 2010, 91 min.

Tři ceny z festivalu Sundance zdobí režijní debut herce Paddyho Considinea, temné drama o setkání dvou nešťastných osamělých lidí – agresivního vdovce Josepha a prodavačky v charitativním obchůdku Hannah, jejíž osud je snad ještě temnější než Josephův.

Three awards from the Sundance festival adorn actor Paddy Considine's directorial debut, a fierce drama about an encounter between two unhappy, lonely people – aggressive widower Joseph and charity store worker Hannah, whose life is perhaps even darker than Joseph's

10:00

Kino Drahomira 8K1

Forty Guns / Čtyřicet pušek

Režie: Samuel Fuller
USA, 1957, 79 min.

Na cestě do Kalifornie se bývalý šerif a vyhlášený pistolník Griff (Barry Sullivan) připele v městečku Dodge do rány panovačné rančérce Jessica Drummondové (Barbara Stanwycková) a jejím čtyřiceti pistolníkům.

On his way to California, a former sheriff and renowned gunfighter named Griff (Barry Sullivan) finds himself in Dodge City on the wrong side of rancher Jessica Drummond (Barbara Stanwyck) and her forty hired guns.

10:30

Lázně III 8L1

Attenberg / Attenberg

Režie: Athina Rachel Tsangari
Greece, 2010, 95 min.

Marina žije s otcem-architektem. Lidský druh považuje za podivný a odpuzující a udržuje si od lidí odstup. Dívka, lapená mezi otcem, hostujícím inženýrem a jedinou kamarádkou Bellou, zkoumá záhady lidské fauny.

Marina is growing up with her father, an architect. Finding the human species strange and repellent, she keeps her distance. Caught between her father, a visiting engineer, and her only friend, Bella, Marina investigates the mysteries of the human fauna.

10:30

Pupp 8P1

Gianni e le donne / Sůl života

Režie: Gianni Di Gregorio
Italy, 2011, 90 min.

Úspěšný scenárista Gianni Di Gregorio natočil další film, v němž sám hraje ústřední postavu. Tentokrát má zestárlý Gianni problémy nejen se svou ještě starší matkou, ale i s vlastní rodinou, pro níž se stal neviditelným. Naštěstí ho kamarádi poučí, že i důchodce mohou čekat netušené radosti.

Successful screenwriter Gianni Di Gregorio made another film in which he once again stars in his second feature. This time around, aging Gianni must deal with his elderly mother and with the fact that to his own family he has become invisible. Luckily, his friends let him in on a little secret: retirement has its own special pleasures. Even though he can't match their successes,

11:00

Karlovarské městské divadlo 8D1

Run of the Arrow / Letící šíp

Režie: Samuel Fuller
USA, 1957, 86 min.

Zahořklý voják O'Meara není schopen přijmout porážku milovaného Jihu a záhy po skončení občanské války odchází na západ, směrem k původním obyvatelům, kteří stejně jako on nerespektují vládu USA.

Embittered soldier O'Meara is unable to accept the defeat of his beloved South, and immediately after the Civil War's end, he heads west toward the continent's original inhabitants; like him, they do not respect the government of the United States.

11:30

Velký sál 812

Win Win / Win Win

Režie: Tom McCarthy
USA, 2011, 106 min.

Hořká komedie představuje Paula Gi-amattiho coby trenéra středoškolského zápasnického týmu a oblastního právníka, který se z frustrující finanční tísně dostane poněkud nečistým trikem. Jeho znovunalezený klid však naruší nečekané setkání s rebelujícími vnukem jeho klienta.

This biting comedy presents Paul Giamatti as a struggling lawyer and coach of a high school wrestling team who extricates himself from frustrating financial straits by means of a rather dubious trick. But his renewed peace of mind is disturbed when he unexpectedly meets a client's rebellious grandson.

12:30

Kino Čas 8C3

Blue Bird / Modrý pták

Režie: Gust Van den Bergh
Belgium, 2011, 86 min.

Modrý pták je volně inspirovan stejnojmennou divadelní hrou Maurice Maeterlincka. Bafiokadié a jeho sestra Téné jednoho rána opouštějí svou vesničku ve snaze nalézt ztraceného modrého ptáka dříve, než skončí den.

Blue Bird is loosely based on the stage play of the same name by Maurice Maeterlinck. One morning Bafiokadié and his sister Téné leave their village to find their lost blue bird before the day is over.

12:30

Malý sál 823

Serdca bumerang / Srdce jako bumerang

Režie: Nikolay Khomeriki
Russia, 2011, 97 min.

Třidvacetiletý Kostja pracuje v moskevském metru jako pomocník řidiče vozových souprav. Na preventivní prohlídce mu lékař diagnostikuje závažné srdeční onemocnění.

Twenty-three-year-old Kostya works for the Moscow subway as a train driver's assistant. He goes for a check-up at the doctor's and is told he has a serious heart condition.

13:00

Divadlo Husovka 8H2

Ja těbja ljublju / Miluju tě

Režie: Alexander Rastorguyev,
Pavel Kostomarov
Russia, 2011, 81 min.

Dokumentární experiment dvojice mladých ruských filmařů, kteří nechali padesát vybraných lidí zaznamenávat na kameru vlastní životy. Příběhy tří z nich, jejichž osudy se vzájemně proplétají, nakonec posloužily za základ tohoto dokumentu.

A documentary experiment by a pair of young Russian filmmakers who let fifty selected individuals record their lives on camera. The stories of three of them, whose lives intersect, ultimately formed the basis for this documentary.

13:00

Espace Dorleans 8E2

Roméo Onze / Romeo 11

Režie: Ivan Grbovic
Canada, 2011, 89 min.

Intimní portrét mladého muže, který se snaží nalézt místo v životě, vyrovnat se s fyzickým postižením a očekáváním otce. Smyčka lži se okolo něj postupně stahuje, čím více se snaží stát Romeem 11.

The intimate portrait of a young man struggling to find his footing in life while coping with a physical disability and trying to live up to his father's expectations. A trail of lies slowly catches up with him as he tries to become Romeo Eleven.

13:00

Kino Drahomira 8K2

The Other F Word / F jako fotři

Režie: Andrea Blaugrund Nevins
USA, 2011, 99 min.

Oceňovaná dokumentaristka se rozhodla zjistit, jak probíhá přerod konvencemi a autoritami pohrdajícího punkrockera v zodpovědného otce. V dynamicky poskládaném snímku nechýbí poctivý exkurz do divoké americké punkové scény ani zkušenosti s otčovstvím členů kapel jako NOFX, Bad Religion, Rancid, US Bombs či Black Flag.

Award-winning documentarist decided to find out how a convention-defying, anti-authoritarian punk rocker is able to transform himself into a responsible father. This dynamic piece offers a thorough excursion into the wild American punk scene and the state of fatherhood as experienced by members of bands such as NOFX, Bad Religion, Rancid, US Bombs and Black Flag.

13:00

Kongresový sál 833

Osmdesát dopisů / Osmdesát dopisů

Režie: Václav Kadrník
Czech Republic, 2011, 75 min.

Dospívající Vašek doprovází svou matku během jejich pochůzek po úřadech, při nichž se odhodlaná žena pro oba snaží získat povolení k vycestování za manželem za „železnou oponu“.

Adolescent Vašek accompanies his determined mother as she tries to gather the necessary documents and permits which will allow them both to travel outside the Iron Curtain to be with Vašek's father.

13:30

Lázně III 8L2

I ně bylo lučše brata / A nebylo lepšího bratra

Režie: Murad Ibragimbekov
Azerbaijan, Russia, Bulgaria, 2010, 93 min.

Příběh dvou povahově odlišných bratrů se odehrává v ázerbájdžánské metropoli 70. let minulého století. Zatímco starší Jajil je usedlejší, mladší Simurg se projevuje jako dobrodruh.

A story of two, temperamentally different brothers that takes place in the Azerbaijani capital of Baku in the 1970s. While the elder Jajil is more settled, younger Simurg has an adventurous nature.

13:30

Richmond 8R2

Corpo celeste / Corpo celeste

Režie: Alice Rohrwacher
Italy, France, Switzerland, 2011, 102 min.

Příběh mládíčky Marty, přesazené po letech pobytu v cizině do rodného města

pokračování na straně 7 ➡

French Films on 46th Karlovy Vary International Film Festival

Les contes de la nuit

a film by
Michel Ocelot

JEUDI | ČTVRTEK 7. 7.

9:00 Thermal, Velký sál – 711
Les contes de la nuit | Pohádky noci
(Michel Ocelot, 84 min) – H10:00 Kino Čas – 7C1
Pina | Pina
(Wim Wenders, 106 min) – H11:00 Karlovarské městské divadlo – 7D1
Incendies | Požáry
(Denis Villeneuve, 130 min) – DV11:30 Thermal, Velký sál – 712
Le Havre | Le Havre
(Aki Kaurismäki, 93 min) – H21:00 Thermal, Malý sál – 726
Vénus noire | Černá Venuše
(Abdellatif Kechiche, 160 min) – H21:30 Kino Čas – 7C6
Ish li'lo cellularit | Muž bez mobilu
(Sameh Zoabi, 78 min) – FI22:00 Pupp – 7P5
Notre jour viendra | Náš den přijde
(Romain Gavras, 90 min) – AV

VENDREDI | PÁTEK 8. 7.

13:30 Richmond – 8R2
Corpo celeste | Corpo celeste
(Alice Rohrwacher, 102 min) – AV16:00 Espace Dorleans – 8E3
Ish li'lo cellularit | Muž bez mobilu
(Sameh Zoabi, 78 min) – FI16:30 Pupp – 8P3
Le gamin au vélo | Kluk na kole
(Luc & Jean-Pierre Dardenne, 87 min) – H22:00 Karlovarské městské divadlo – 8D6
Habemus papam | Habemus papam
(Nanni Moretti, 104 min) – H

► pokračování ze strany 6

na jihu Itálie, vzbudil nedávno velkou pozornost v Cannes, kde byl uveden v sekci Quinzaine des réalisateurs.

The story of young Marta, who moves back to the town of her birth in southern Italy after living abroad for years. The picture was much talked about at the recent Cannes festival where it screened in the Directors' Fortnight section.

14:00

Karlovarské městské divadlo 8D2

Světáci / Světáci

Režie: Zdeněk Podskalský
Československo, 1969, 99 min.



Tři venkovští fasádníci se rozhodnou proniknout do tajů nočního života metropole. Narazí na tři elegantní krásy a netuší, že ty si – podobně jako oni – na lidi velkého světa jen hrají...

Three country plasterers decide to probe the mysteries of Prague's nightlife. When they meet three elegant beauties, they little suspect that – like them – the girls are just pretending to be from the upper crust

14:00

Velký sál 814

Rundskop / Byčí šíje

Režie: Michaël R. Roskam
Belgium, Netherlands, 2011, 129 min.



Mladý chovatel dobytka Jacky Vanmarsenille dostává lákovou nabídku podílet se

na nelegálním obchodu. Temný thriller začínající jako mafiánské drama se postupně mění v silné drama individuální.

The young cattle farmer Jacky Vanmarsenille receives a tempting offer to get involved in a profitable but illicit business. This dark thriller begins as a mafia movie but gradually changes into a strong psychological drama.

15:30

Kino Čas 8C4

La maleta Mexicana / Mexický kufr

Režie: Trisha Ziff
Mexico, Spain, 2011, 90 min.

Film vypráví příběh objevení kufru, který obsahoval 4 500 negativů, pořízených známými fotografy, jako byli Robert Capa, Gerda Tarová a David „Chim“ Seymour, kteří tak vydali svá osobní svědectví o tváří občanské války ve Španělsku.

A film which tells the story of the discovery of a suitcase containing 4,500 negatives taken by famous photographers such as Robert Capa, Gerda Taro and David „Chim“ Seymour, who here presented their personal testimonies of the different faces of the civil war in Spain.

15:30

Kinosál B 853

Ženy SHR / Ženy SHR

Režie: Martin Dušek, Ondřej Provažník
Czech Republic, 2010, 58 min.



Dokument portrétuje dvě ženy, jejichž životy nevratně poznamenala těžba hnědého uhlí. Dvě ženy, stojící na opačných stranách barikády. První, mluvčí uhléřné společnosti, obhájuje nutnost srovnání vesnice Horní Jiřetín, která stojí na ložiscích uhlí, se zemí. Druhá, obyvatelka zmíněné vesnice a kastelánka na místním zámku, bojuje naopak ze všech sil za její záchranu.

Documentary tells the story of two women whose lives are irreversibly marked by the mining of brown coal. The two women stand on opposite sides of the barricade. The first, a spokeswoman for the coal com-

pany, defends the need to flatten the village of Horní Jiřetín, which is located on a coal field. The second, an inhabitant of the village and warden of the local castle, fights tooth and nail for its preservation.

15:30

Malý sál 824

Pouta / Pouta

Režie: Radim Špaček
Czech Republic, 2010, 146 min.



Československo 1982. Tajný policista Antonín je oddaným, chladnokrevně brutálním příslušovačem totalitního komunistického režimu. V srdci však skrývá vztek, nudu a zoufalství. Objektem jeho zájmu se stává mladá milénka pronásledovaného disidenta – Klára...

Czechoslovakia, 1982. State security agent Antonín is a loyal but brutal henchman of the totalitarian communist regime. Yet, deep inside, he harbours anger, boredom and despair. He begins to develop an obsession for Klára, the young lover of a persecuted dissident

16:00

Divadlo Husovka 8H3

Deconstructing Dad / Dekonstrukce mého otce

Režie: Stan J. Warnow
USA, 2010, 100 min.



Dokument o bizarních osudech hudby, počítačů a lidí ve dvacátém století. Americký skladatel Raymond Scott udělal v hudbě hned několik velkých objevů: ve třicátých letech vynalezl „cartoon soundtracks“, po válce stavěl v Americe první hudební programy k počítačům a syntezátorům.

A documentary about the bizarre destiny of music, computers and people in the 20th century. American composer Raymond Scott made several major discoveries in music: in the 1930s he invented „cartoon soundtracks“, and in post-war America he created the first computer music programs and was a pioneer in the construction of synthesizers.

16:00

Espace Dorleans 8E3

Ish li'lo cellularit / Muž bez mobilu

Režie: Sameh Zoabi
France, Palestine, Israel, Belgium, Qatar, 2010, 78 min.



Jawdatovi je dvacet a narodil se v palestinském městečku, které se pod izraelskou správou dostalo relativně nedávno. Spory mezi starousedlíky a izraelskou administrativou jsou tu na denním pořádku. Jawdatův konzervativní otec je navíc přesvědčen, že nový vysílač mobilního signálu škodí jeho úrodě...

Jawdat is 20 years old and he was born in a small Palestinian town transferred to Israeli control relatively recently. Bickering between the original inhabitants and the Israeli administration is the order of the day. For instance, Jawdat's conservative dad is convinced that the new cell phone transmitter is damaging his olive harvest

16:00

Kino Drahomira 8K3

Arirang / Arirang

Režie: Kim Ki-duk
South Korea, 2011, 100 min.



Po několika letech se konečně vrací na filmové plátno známý jihokorejský tvůrce Kim Ki-duk se svým až drásavě upřímným vyznáním Arirang. Je v něm vlastním scénáristou, režisérem, ale také interpretem trojediného Kim Ki-duka: poustevníka, filmaře a kritika.

After a hiatus of several years, renowned South Korean filmmaker Kim Ki-duk returns to the screen with his frank, even heartrending confession Arirang. He serves as screenwriter, director, and even performer of a Kim Ki-duk triumvirate: recluse, filmmaker, and critic.

16:00

Kongresový sál 834

Evžen mezi námi / Evžen mezi námi

Režie: Petr Nydrle
Československo, 1981, 80 min.

Mladý venkovan Evžen se vypraví do Prahy, aby se proslavil. Dostává nabídku psát angažované texty pro populární zpěváky... Černobílá satira zesměšňující pruznou morálku v normalizačním Československu vznikla jako absolventský film FAMU.

Young Eugene from the provinces travels to Prague in search of fame. Once there he gets an offer to write engaged lyrics for pop songs. This black-and-white satire ridiculing flexible morals in normalization Czechoslovakia was made as a FAMU graduation film.

16:30

Pupp 8P3

Le gamin au vélo / Kluk na kole

Režie: Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne
Belgium, France, Italy, 2011, 87 min.



Dvanáctiletý Cyril byl odloučen od svého otce a nechce pochopit, že cesta zpět je v podstatě uzavřena. Jistou nadějí dává bicykl a události, které se kolem něho semelou. Dokáže chlapec rozpoznat, komu na něm záleží?

Twelve-year-old Cyril was separated from his father and can't understand that

there's essentially no going back. Hope arrives in the form of a bicycle and events around him start to gain momentum. Will the boy be able to work out who really cares about him?

16:30

Richmond 8R3

Eldfjall / Vulkán

Režie: Rúnar Rúnarsson
Iceland, Denmark, 2011, 99 min.



Hannes je sedmašedesátiletý uzavřený muž, který není zvyklý dávat najevo své city. Svým dávno dospělým dětem se odcizil a jeho vztah s manželkou už také po letech ochladl. Tragická událost donutí Hannese přehodnotit dosavadní život...

Hannes is a withdrawn, 67-year-old man who isn't used to expressing his feelings. His children, long adults, have become estranged, and his relationship with his wife cooled off years ago. A tragic event forces Hannes to reevaluate his life thus far

17:00

Karlovarské městské divadlo 8D4

Odházení / Odcházení

Režie: Václav Havel
Czech Republic, 2011, 94 min.



Vilém Rieger zastával po dlouhá léta funkci kancléře. Teď se nedokáže vyrovnat s tím, že o ni přišel. Jeho svět se hroutí i proto, že se musí vystěhovat z vládní vily, kterou považuje za svůj domov...

pokračování na straně 8 ►►

všechno, co jste chtěli vědět o Panterovi, ale...

Skupina ČEZ – geniální panter 46. ročníku MFF Karlovy Vary



➡ pokračování ze strany 7

Vilém Rieger held the office of chancellor for many years and now can't come to terms with the fact he has been ousted. His world has collapsed, and he must even move out of the government villa he has come to call home.

17:00

Velký sál 815

Somewhere Tonight / Někde dnes večer

Režie: Michael Di Giacomo
Netherlands, USA, 2010, 85 min.



Osamělé duše se mohou najít i přes erotickou seznamku. Nesmělý Leroy a chorobně samotářská Patricia navázala po telefonu vztah, který může oba vysvobodit z jejich neveselých životů.

Lonely souls can find each other even over an adult chat phone line. Diffident Leroy and pathological loner Patricia enter into a relationship that may be able to free them both from their dismal lives.

18:30

Kino Čas 8C5

Dormir al sol / Spánek na slunci

Režie: Alejandro Chomski
Argentina, 2010, 84 min.



Když se Dianě dostane naděje na vyléčení duševní poruchy, je její manžel, hodinář Lucio, šťastný. Záhy se však do jeho radosti vkraďou pochyby, zda se v ústavu neděje něco nebezpečného.

When Diana is given some hope of a cure for her mental illness, her husband, watchmaker Lucio, is delighted. However, it isn't long before his joy is blighted by misgivings that something dangerous might be going on in the institution.

18:30

Kinosál B 854

Fighter / Bojovník

Režie: Amir Bar-Lev
Czech Republic, Italy, USA, 1998, 91 min.



Jan Wiener (1920–2010) bojoval jako pilot za druhé světové války, bojoval proti komunistické diktatuře, bojoval proti poválečným těžkostem v emigraci. Spolu se svým přítelem spisovatelem Arnoštem Lustigem (1926–2011) putuje po místech, kde zažil nejednatičtější okamžiky svého života.

Jan Wiener (1920–2010), fought as a pilot during the Second World War, he fought against the Communist dictatorship and against his initial difficulties in emigration. Together with his friend, writer Arnošt Lustig (1926–2011) he travels to the places where he experienced the most dramatic moments of his life.

18:30

Malý sál 825

Post mortem / Post mortem

Režie: Pablo Larraín
Chile, Germany, Mexico, 2010, 98 min.



Mário pracuje v márnici, kterou zrovna procházejí dějiny. Nejraději by sice zůstal pohroužen pouze do svého milostného příběhu, ale politika si ho stejně najde a vrátí ho do svých nejvyšších pater...

Mário works at a morgue during a time of major events in his country's history. Although he'd rather remain immersed in his own love story, politics will still find him and drag him into its upper echelons

19:00

Espace Dorleans 8E4

The Magic Trip / Magic Trip

Režie: Alex Gibney, Alison Ellwood
USA, 2011, 90 min.

V roce 1964 vyrazil spisovatel Ken Kesey s přáteli ze skupinky, jež si říkala Merry Pranksters, ve starém, pestře pomalovaném školním autobusu na cestu napříč USA. Jejich putování, nesené na křídlech LSD a fantazie, se vepsalo do historie americké popkultury jako vzorový příklad putování, v němž se těsně prolíná život s uměním.

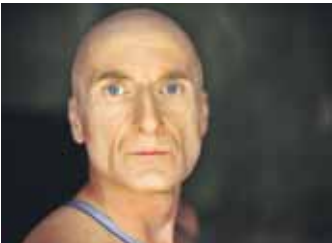
In 1964 Ken Kesey along with friends from his group of Merry Pranksters set out on a trip across the United States in an old psychedelically painted school bus. Their trip, taken "on the wings" of LSD and ample imagination, has been set down in the history of American pop culture as exemplifying a journey in which life closely intermingles with art.

19:00

Kino Drahomira 8K4

Deklaracja nieśmiertelności / Deklarace nesmrtnosti

Režie: Marcin Koszałka
Poland, 2010, 30 min.



Snímek Marcina Koszałky nabízí portrét hvězdy polského sportovního lezení Piotra Korczaka. S využitím inovativních metod mnohovrstevného filmového jazyka předkládá autor znepokojivý portrét osamělého boje profesionálního lezce s vlastním věkem a smrtelností.

Marcin Koszałka's film offers a portrait of a legend among Polish rock climbers, Piotr Korczak. Using innovative techniques to develop a multilayered film language, the director presents a disturbing portrait of a professional climber's solitary struggle with ageing and mortality.

La calma / Klid

Režie: Fernando Vilchez Rodríguez
Peru, 2010, 20 min.



Znepokojivou atmosférou prostoupený snímek Fernanda Vilcheze Rodrígueza, kombinuje unikátní záběry vyprošťování mladíka z trosk po ničivém zemětřesení se současnou situací, kdy se on i ostatní obyvatelé peruánského městečka snaží vrátit život do normálních kolejí.

Fernando Vilchez Rodríguez's unsettling film combines unique shots of a young man being pulled from the rubble after a devastating earthquake, with images of the current situation, where he and the other inhabitants of a small Peruvian town are trying to bring back a sense of normality to their lives.

Pitká mies / Vysoký muž

Režie: Jani Peltonen
Finland, 2010, 19 min.

Väinö Myllyrinne, dvaapůlmetrový obr z Kápylä a zároveň první mezinárodní finská celebrita, byl pro režiséra Janiho Peltonena inspirací k natočení snímku, v němž za použití unikátních archivních záběrů poukazuje na lidskou obsesi vším, co nějakým způsobem vybočuje z normálu.

Director Jani Peltonen uses unique archive footage to present the case of Väinö Myllyrinne, a 2.5-metre-tall giant from Kápylä and Finland's first international celebrity. The film also points to human obsession with anything that deviates in any way from the norm.

19:00

Kongresový sál 835

Osudové peníze / Osudové peníze

Režie: Jiří Krejčík
Czech Republic, 2010, 110 min.

Gymnaziálního profesora Jiřího vytrhne ze samoty nečekaná noční návštěva jeho sestry Růženy. Od druhé sestry Tyldy se však Jiří posleze dozví, že Růžena opustila manžela kvůli kapitánovi od dragounů...

Grammar school teacher Jiří is distracted from his solitude by an unexpected nocturnal visit from his sister Růžena. From his second sister Tylda, however, Jiří later discovers that Růžena has left her husband for an officer

19:00

Pupp 8P4

Atmen / Dýchát

Režie: Karl Markovics
Austria, 2011, 93 min.



Cesta k dospělosti a vyrovnání se s nelehkou minulostí vede devatenáctiletého Romana Koglera přes práci ve vídeňské městské márnici.

After taking a job at the Vienna city morgue, 19-year-old Roman Kogler starts to come to terms with his difficult past, an important step on the road to adulthood.

19:00

Richmond 8R4

Strella / Strella

Režie: Panos H. Koutras
Greece, 2009, 113 min.

Yorgos je po čtrnácti letech propuštěn z vězení. První noc na svobodě stráví v levném athénské hotelu, kde se seznámí se Strellou, mladým transsexuálním prostitutem. Stráví spolu noc a záhy se do sebe zamilují. Yorgose však brzy dožene minulost.

Yorgos is released from prison after 14 years. He spends his first night of freedom in a cheap Athens hotel where he meets Strella, a young transsexual prostitute. They spend the night together and soon fall in love. But Yorgos's past is about to catch up with him.

19:30

Karlovarské městské divadlo 8D5

Kynodontas / Špičák

Režie: Yorgos Lanthimos
Greece, 2009, 96 min.

Dysfunkční rodina odříznutá od vnějšího světa. Tři děti nemají na vybranou a musejí se řídit pravidly, jež nastavil otec. Sní je navštěvovat jediné Christina, docházející uspokojovat synovy sexuální potřeby.

A dysfunctional family cut off from the outside world. The three children have no

choice but to abide by the rules their father has imposed. The only person allowed to visit is Christina, to satisfy the son's sexual urges.

19:30

Lázně III 8L4

Viditelný svět / Viditelný svět

Režie: Peter Krištúfek
Slovak Republic, 2011, 104 min.

Osamělý hrdina Oliver pracuje jako dispečer na bratislavském letišti. Žije v anonymitě jednoho sídliště, odkud má výhled do oken ostatních nájemníků. V mladé rodině oproti vidí ideál štěstí, jehož součástí se rozhodne stát.

The film's lonely protagonist Oliver works as an air traffic controller at Bratislava airport. He lives in the obscurity of a housing estate where he has a view on to his neighbours' windows. For him the young family opposite represents an ideal of happiness he determines to become a part of.

20:00

Velký sál 816

Jelena / Jelena

Režie: Andrey Zvyagintsev
Russia, 2011, 109 min.



Hlavní hrdinkou je Jelena, plachá, submisivní žena v domácnosti. Když je však v sázce finanční zajištění jejího syna a vnuka, rozhodne se Jelena jednat. Stejně jako v předchozích snímcích i ve svém třetím filmu nutí autor diváka k zamyšlení nad věčnými otázkami o životě a smrti.

The heroine of the drama is Elena, a timid, submissive housewife. However, when the financial security of her son and grandson is threatened, Elena decides to act. As in his previous works, the director's third film forces the viewer to consider perennial issues of life and death.

21:30

Kino Čas 8C6

Halt auf freier Strecke / Konečná uprostřed cesty

Režie: Andreas Dresen
Germany, 2011, 110 min.

Spokojeně žijící rodinu nečekaně zastihne zpráva o otcově smrtelném onemocnění. Tragická událost však nemusí blízké osoby jen zdrtit, ale taky nebývale přiblížit.

A contented family is suddenly told that the father has a fatal illness. The tragedy, however, while crushing news for all of them, may also bring them closer to one another than at any time in the past.

21:30

Malý sál 827

Starting Out: The Making of Jerzy Skolimowski's "Deep End" / Deep End: Cesta k filmu

Režie: Robert Fischer
Germany, 2010, 75 min.



V dokumentu se poprvé po čtyřiceti letech znovu setkávají dva protagonisté filmu *Deep End*, který natočil v roce 1970 Jerzy Skolimowski. Jejich vyprávění skládají dohromady podrobný popis tehdejšího natáčení a nabízí divákovi možnost blíže pochopit vznik filmového díla.

Documentary captures the re-acquaintance after 40 years of the two protagonists from Deep End, Jerzy Skolimowski's 1970s film. Their reminiscences and many others gradually bring together a detailed portrait of the shooting, offering viewers an opportunity to understand how films like this came into being.

22:00

Divadlo Husovka 8H5

The Extraordinary Ordinary Life of José González / Neobyčejný obyčejný život José Gonzáleze

Režie: Fredrik Egerstrand, Mikael Cee Karlsson
Sweden, 2010, 74 min.

Dokument i fikce (prostřednictvím animovaných sekvencí) se setkávají v ambiciózním portrétu švédského písničkáře José Gonzáleze. Duo režisérů sleduje muzikanta pomocí několika vizuálních klíčů najednou: je tu videodeník, průmyslové

kamery, koncertní sekvence, dokumenty z turné a animace.

Documentary and fiction (via animated sequences) come together in this ambitious portrait of Swedish songwriter José González. The directing duo trace the musician's life using several visual keys at the same time: video diary, surveillance cameras, concert footage, tour documentation and animation.

22:00

Espace Dorleans 8E5

Wangliang de lixiang / Wangliangův ideál

Režie: Xiongjie Gao
China, 2010, 119 min.



Režník Wang Liang již několik měsíců žije se svou ženou Li Qiao, zatím spolu ale neměli pohlavní styk. Mladá Li Qiao dává před sexem přednost přípravám na univerzitní zkoušky.

Although butcher Wang Liang has been living with his wife Li Qiao for several months they have yet to consummate their marriage. Young Li Qiao is more interested in her university entrance exam than in having sex.

22:00

Karlovarské městské divadlo 8D6

Habemus papam / Habemus papam

Režie: Nanni Moretti
Italy, France, 2010, 104 min.



Film jednoho z předních italských tvůrců Nanniho Morettiho je osobitým pohledem do zákulisí Vatikánu. Sám tu vytvořil postavu psychiatra povoláného do Vatikánu, když se nově zvolený papež v podání skvělého Michela Piccoliho vzpírá ujmout se úřadu.

Nanni Moretti, one of Italy's foremost creators, has turned in an original look behind the scenes at the Vatican. He himself takes on the role of the psychotherapist brought into the Vatican when the newly elected pope, played by the excellent Michel Piccoli, resists taking up his office.

22:00

Kongresový sál 837

Here / Tady

Režie: Braden King
USA, Armenia, 2011, 120 min.

Road movie vypráví o krátkém, ale intenzivním milostném vztahu mezi americkým zeměměřičem Willem a fotografkou Gaderine, která se po letech vrací do Arménie, své rodné země. Kam až na své společné cestě dokážou zajít?

A road movie about a brief but intense relationship between American satellite-mapping engineer Will and photographer Gaderine, who returns to her native Armenia after an absence of many years. How far will their shared journey take them?

23:59

Malý sál 828

Onna no kappa / Vodnické zpívanky

Režie: Shinji Imaoka
Japan, 2011, 87 min.



Kappa, japonská obdoba vodníka, má tuze rád okurky a sumo, ale ještě radši vyvádí lidem naschvály. Tentokrát převrátil naruby život i kalhotky čerstvě zasnoubené ženy. Bláznivá premisa roztáhá fantasmagorický mix festivalového filmu, křiklavého muzikálu, nonsensové burlesky a upoceně erotiky.

Kappa, the Japanese version of the water sprite, simply loves cucumbers and sumo wrestling, but he still prefers playing tricks on human beings. On this occasion, he targets a woman who's just got engaged, turning her life and her knickers inside out. This crazy scenario spins a surreal blend of festival film, raucous musical, sweaty eroticism and total farce.

lufthansa.com

Evropa od

2.490 Kč*

A STAR ALLIANCE MEMBER

Vzácné okamžiky

Produkt Lufthansy.

Objevujte Evropu za překvapivě nízké ceny.

There's no better way to fly.

Lufthansa

*zpáteční let, včetně všech poplatků. Odlety z Prahy.

VIDITELNÝ SVĚT DNES VE SVĚTOVÉ PREMIÉŘE

Všichni jsme voyeuři

Slovenský spisovatel a filmař **PETER KRIŠTÚFEK** si ve svém celovečerním autor-ském debutu vyrazil na bratislavské sídliště, kde se osamělý Oliver (v podání Ivana Trojana) pokouší vlomit do osudu rodiny odnaproti.

Zbyněk Vlasák

■ Bydlel jste někdy na sídlišti?

Nikdy. Možná proto je pro mě to prostředí trochu exotické i výtvárně zajímavé. Třeba ten způsob bydlení, kdy jsou lidé nahuštěni na malém prostoru. Hranice soukromí je ostatně velké téma současného světa. Všichni jsme se stali voyeury. Začalo to už televizním vysíláním, potom přišly všelijaké bulváry a Facebook.

■ Jak to skončí?

Následkem nebude úplná ztráta soukromí, ale snaha o jeho ochranu a významné omezení toho, co ho narušuje. Na obou stranách to bude vést ke ztrátě svobody.

■ Hlavní postava *Viditelného světa* je vlastně psychopat, ale přesto se nelze ubránit a tak trochu mu nefandit...

Možná proto, že je Oliver hlavně lidský ve všech smyslech toho slova. Zůstal dítětem, které uvízlo v minulosti a které si myslí, že svět okolo nemá hranice. Ivana Troja-



Foto: Katarína Hlinčíková

Viditelný svět patří k objevům soutěžní sekce Na východ od Západu.

na, který ho hraje, obdivuju už dlouho, mám rád jeho postavy, které se velmi často pohybují právě na křehké hranici normálnosti a vyšinutosti. Navíc s Ivanem mluvíme stejným vnitřním jazykem...

■ Cítíte, že by na Slovensku mohla růst nová generace filmařů? Jaký na ni mají vliv Martin Šulík či Juraj Jakubisko?

Snímky obou mám rád, ale já se na rozdíl od nich považuju za důsledného antiromantika a minimalistu. Taky si myslím, že by pro slovenské filmaře bylo dobré se trochu vzdálit venkovské tematice a začít točit ve městech. O nové generaci by se však, navzdory nelehkým okolnostem, které filmování u nás sužují, dalo mluvit. Problém ovšem vidím v tom, že neumíme držet spolu, neumíme vytvořit nějaký společný životní pocit – máme pět milionů různých názorů. Jsme národ solitérů.

■ Kde se to ve vás bere?

To je pro mě záhada. Možná hraje roli i přehnaný a směšný nacionalismus z nedávných let.

■ Každopádně se něco měnit musí. Svého času se z téměř úplného ticha vyloupily *Slepé lásky* Juraje Lehotského. Pak zase dlouho nic a teď najednou vy, Šulíkův *Cigán*, Liové *Dům*...

Vidím v tom spíš shodu náhod. Možná se na to za deset let nějaký filmový teoretik podívá jinak a napíše krásnou studii. Ano, začalo lépe fungovat financování přes Audiovizuální fond. Ale ani tam to není bezproblémové. Stačí, aby se vyměnil ministr kultury, a změni se podmínky, což je pro médium typu film, kde potřebujete dlouhý čas na přípravu i realizaci, velmi nepříjemné.



Viditelný svět:

7. 7., 17:00, Karlovarské
městské divadlo8. 7., 19:30
Lázně III

GLOSKY

Jakub Anděl

Spodní proud

Šest v tom – v plechovce uprostřed vln

Syrové, drsné a minimalistické. Poetika řezavá jako ledová tříšť. Pět mlčenlivých námořníků zůstane třet uprostřed rozbouraného moře a v jejich pohledech se zrcadlí rostoucí beznaděj, která si dřív nebo později vyžádá svou daň. Na palubě je totiž neustále tak trochu přítomen i šestý z námořníků, který zahynul při posledním výpravě. Tradičně chladný islandský filmový jazyk vás ošlehlá štiplavým větrem a bude k vám příkrý a nesmlouvavý, stejně jako parta zatvrzelých chlapů k jediné ženě na palubě. Kdo nezastane dost práce, může ohrozit celou posádku. Není tu místo pro kompromisy. A nedá se jen tak vystoupit. Nebo ano?



Projekce:

9. 7. 13:30
Lázně III

Kristýna Pleskotová



Habemus papam

Papeži straší ve věži

Troufalé. Tak by asi charakterizovala snímek Nanniho Morettiho katolická církev. Překvapivě zábavné. Tak mi popsali italské drama se spoustou komediálních prvků některých z návštěvníků festivalu. Nemůžu než dát jim za pravdu.

Humor jemný jako sukno papežské sutany i svěží jako váněk v římských ulicích. Přitom nezastíňuje to, o čem tu běží – osobní krizi starého člověka, který se pontifikátu jednoduše zalekl. Vyřeší jeho problémy přivolání psychiatra? Film nabízí spoustu drobných epizod „ze života kardinálů“ a volejbalový turnaj uvnitř vatikánských zdí rozhodně stojí za vidění. Z mezinárodního obsazení vyčnívá polská herecká legenda Jerzy Stuhr jako tiskový mluvčí Vatikánu.

Projekce:

8. 7. 22:00
Karlovarské
městské divadlo

Zdeněk Bělohávek

Strella

Oidipus naruby

Kritici označují tento film soulovím postmoderní fecká tragédie. Je tu všechno – vražda, incest, láska, vykoupení. V kriminále, v bordelu a obklopen transsexuály potkává hlavní hrdina Giorgos svůj Osud.

Dá se říct, že už to tu bylo u Almodóvara, nevíme, kdo je kluk a kdo holka, všechno se blejská jak u kolotočů – prostě život, který všichni známe a žijeme jím. Na Mostecku, na Kroměřížsku, na Vsetínsku.

Strella ale hlavně stojí za vidění díky vzhledu a výkonu dvou hlavních hrdinů. Krásná černovláska Mina Orfanou v roli Strelly a charismatický Yannis Kokiassenos jako Giorgos jsou přesně ty typy, na nichž můžete oči nechat. Tak je tam nechte.



Projekce:

8. 7. 19:00
RichmondHorké zprávy
z festivalu přímo
od pramene!Vysíláme ze studia
v hotelu Thermal

- ✓ aktuální informace ze 46. MFF Karlovy Vary
- ✓ rozhovory s tvůrci i hvězdami stříbrného plátna
- ✓ atraktivní reportáže
- ✓ filmové recenze

➤ **Scénář dne**
přehled událostí, které si nesmíte nechat ujít

➤ **Deník reportéra**
postřehy rozhlasových redaktorů

➤ **VIP tip**
doporučení festivalových hostů

➤ **Portrét**
rozhovory s osobnostmi ze světa filmu

➤ **Kino bez bariér**
informace pro handicapované návštěvníky

➤ **Na červeném koberci**
exkluzivní reportáže z prostředí hvězd stříbrného plátna

➤ **Festivalové střípky**
kuriozity z festivalového dění

➤ **Filmový glosář**
názory filmových tvůrců a publicistů

➤ **FILMfárum**
pozvánky na doprovodný program

Filmžurnál – 102,6 FM

1. – 9. 7. 2011

denně 9.00 – 11.30 h, 12.30 – 18.00 h

Internetová adresa:

FILMZURNAL.ROZHLAS.CZ



ČESKÝ ROZHLAS 1

Vědět víc.

Objevte kousek stříbrného
plátna v každé z našich destinací

Ať už si plánujete užít La Dolce Vita, nechat se okouzlit Moulin Rouge, vydat se po stopách Vicky Cristiny Barcelony nebo se dotknout Nebe nad Berlínem, s námi se tam dostanete pohodlně a snadně. Stejně tak jako do více než 60 dalších destinací.

Rezervujte své letenky na czechairlines.com
www.czechairlines.com


HLAVNÍ POROTA

MICHEL CIMENT: DOBRÝ FILM MUSÍ BÝT AMBICIÓZNÍ, OSOBNÍ A POTENCIÁLNĚ POPULÁRNÍ

Film, má láska

O MICHELU CIMENTOVI už bylo mnohé napsáno. Francouzský kritik a publicista je chodící encyklopedie – rád a poučeně hovoří o mnoha kinematografiích; nejraději snad o té americké, kterou považuje za základní.

Kateřina Kadlecová

Zatímco loni měl autor četných monografií a dokumentů o filmařích ve Varech vlastní sekci, vedl svůj Master Class a byl zpovídan novináři i obdivovateli, letos si jako porotce užívá projekce soutěžních snímků a neformální kontakt se studentským publikem.

Na festivalu v Karlových Varech byl třiasmdesátiletý Michel Ciment poprvé už v roce 1966. „Tedy jsem velmi obdivoval filmaře české Nové vlny a mluvil tu s nimi. Napsal jsem o tom ve dvou číslech našeho magazínu *Positif*

dlouhatánskou esej; Chytilová, Forman, Passer, Forman...“

Vary ho prý oslnily skoro stejně jako naše tehdy nová režisérská generace. Dnes však mezi českými tvůrci podobné talenty nevidí: „Uznávám ovšem, že všechny generace chybují v úsudku, i ta naše – lidi si myslí, že každá nová naděje je okamžitě odhalena, ale není tomu tak. Mnozí filmaři, kteří si zaslouží uznání, ho dojdou až po letech. Češi nejsou na festivalech příliš vidět a do zahraničních distribucí se jejich snímky zpravidla nedostávají, takže aktuální českou kinematografii moc neznám. Filmů

je totiž jednoduše příliš mnoho. Produkce je dnes nesmírně snadná a levná, nikdy nevznikalo tolik nových projektů. Člověk je ani nedokáže postihnout všechny: v takové Itálii je každoročně pětadvacet filmů, které vůbec nejdou do kin, a v Paříži je každý týden na programu biografů osmnáct nových snímků; sedm z nich většinou vidím. Při takovém množství nevoláte Čechům a neprosíte je, aby vám poslali svoje novinky. Bylo by skvělé mít v Paříži Týden českého filmu – ale zatím jej nemáme.“

Kdo by si snad v duchu kulturního stereotypu o Francouzích myslel, že je Michel Ciment elitář a snob, velice se mylí. Muž, který tvrdí, že „americká kinematografie je ohromná, v obou slova smyslech“, říká jedním dechem: „Film musí být ambiciózní, osobní a potenciálně populární. Shakespeare taky psal pro všechny vrstvy společnosti. S filmy pro elitu jsem spokojen skutečně zřídka.“ Kontakt s kvalitní „mainstreamovou“ produkcí Ciment ovšem pečlivě udržuje – na letošní varský festival odjel brzy poté, co dokončil rozhovor s Pedrem Almodóvar, a bezprostředně po svém návratu do Paříže má naplánované interview s britskou herečkou Tildou Swinton.



Pět kinematografií, které jsou podle Michela Cimenta v poslední dekádě na vzestupu: „Argentina, Irán, Turecko, Jižní Korea a vlastně i Německo.“

vratu do Paříže má naplánované interview s britskou herečkou Tildou Swinton.

Ciment seděl v porotách mnoha filmových festivalů, mezi nimiž jsou Vary velmi výjimečné: „Je to tu báječně uvolněné, stejně jako kdysi dávno v Cannes nebo jako dnes na festivalu v Benátkách. Zatímco tady se člověk může bavit o filmech z tvůrci i se studenty, v Cannes jsou porotci naopak zapечатěni ve svých soukromých autech, téměř hermeticky oddělení od

ostatních. Znáám osobně polovinu z letošní canneské poroty, ale po celou dobu mě k nim nepustili.“

Ciment každý týden připravuje dva rozhlasové pořady, moderuje panelové diskuse a hlavně vede respektovaný filmový časopis *Positif*, který příští rok oslaví šedesáté výročí existence. Jak se v době kritických tiskových médií dokázal tak dlouho udržet? „Kouzlo a zároveň podstata našeho časopisu tkví v tom, že autoři článků nejsou placeni. Symbolický honorář pár set

eur náleží jen editorovi, něco dostane korektorka. Získáváme státní podporu a každého čísla se prodá kolem osmi tisíc výtisků.“ A jak on sám jako filmový publicista pracuje? „Když mě snímek napoprvé zaujme nebo dělám rozhovor s někým z jeho tvůrců či aktérů, podívám se na něj podruhé a píšu si poznámky. Nechápu ovšem, jak si novináři a filmoví vědci mohou činit zápisky hned v průběhu první projekce. Copak lze sledovat plátno a papír zároveň?“

Pět varských snímků, které M. C. kromě soutěžních filmů viděl a vřele je doporučuje:

1. **Arirang:** „Masochistický, narcisistní experiment Kim Ki-duk. Ne že by se mi líbil, líbit se není vhodný výraz. Ale zaujal mě.“
2. **Marketa Lazarová:** „Viděl jsem ji dávno a restaurovaná verze mě lákala. Náročný snímek.“
3. **Tenkrát v Anatolii:** „Nejvýznamnější turecký režisér Nuri Bilge Ceylan má letos v sekci Horizonty zajímavou road movie. Jeho *Tři opice* a *Vzdálený si po právu odnesly ceny z Cannes*.“
4. **Kůže, kterou nosím:** „Mezi nejlepší evropské filmaře patří bez debat Pedro Almodóvar, ten je extrémně silný ve výrazu.“
5. **Strom života:** „Malickova novinka získala Zlatou palmu v Cannes. Je to polarizující snímek – buď ho milujete, nebo nesnášíte.“



Ve Varech bude i letos rádit opice

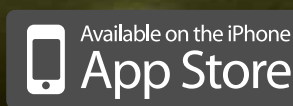
Dej o ní vědět s internetem za polovic

Vodafone ti přináší speciální festivalovou edici předplacených karet, se kterou budeš mít na 3 měsíce 50% slevu na internet v mobilu. Navíc si můžeš zdarma stáhnout aplikaci Vodafone KVIFF Guide 2011.

Kartu můžeš získat ve vybraných prodejnách od 1. 7. do 9. 7. 2011

Více na www.vodafone.cz/vary

power to you





Výkonný ředitel Kryštof Mucha nenápadně sdělil Johnu Malkovichovi, jaké jej ve Varech čeká počasí.



Herečka Tereza Voříšková dohání jednu z modelek přehlídky Kina bez bariér na Mlýnské kolonádě.



VIP hosté na golfu: růžový panter...



...severský los...



...a cokoli chcete.

ZTRACENO VE VARECH

KDYŽ TO NAJDEŠ, MŮŽEŠ SI TO NECHAT – DEN SEDMÝ!

Ivan ztratil hlas

Série nešťastných (pro naše celebrity) i šťastných (pro naše návštěvníky) příhod pokračuje. *Festivalový deník* i nadále trusí indicie k hledání zatoulaných „pokladů“ slavných lidí. Jejich věcičky se totiž dennodenně ztrácejí po Varech a čekají na šťastné hledače.

Potkáte-li Jana Budaře ve Varech do půl těla nahého, vezte, že jeho slušivá ztracená část outfitu už má nového majitele. Je jím student Dan Šafka z Velkých Popovic. Do redakce dorazil hrdě oděn do Budařova trika, které si oblékl okamžitě, jakmile ho našel. Jako všichni předešlí hledači si Dan musel nařídit budíka: „Vstával jsem v pět, po třech hodinách spánku, protože jsem přišel pozdě z kina. Věděl jsem, že musím čekat před dodávkou, a za deset šest už jsem měl deník v ruce.“ Na cestu k hotelu Eliška si vzal mapu, aby nenechal nic náhodě. „Ke stromu jsem šel rovnou, jen jsem ho obcházel, jestli tričko náhodou nevisí ve větvích. A ono bylo u kmenu.“ Cestou závodil s hledači-cyklisty, ale nakonec zvítězil.

Soutěžící na bicyklu i v jiných dopravních prostředcích však nemusejí propadat panice. Další čtyřnásobný držitel Českého lva, oblíbený filmový a divadelní herec Ivan Trojan, také nepřijel do Varů s prázdnou. Jako slušně vychovaný muž přivezl balíček, který chtěl věnovat Jiřímu Bartoškovi. Jedná se o výběr audionahrávek a DVD filmu, ve kterém Trojan hraje hlavní roli. Herec si však před setkáním s prezidentem festivalu odskočil do vinárny, která má v názvu stejné mužské jméno, jaké nosil jeden jeho filmový hrdina. Za tuto roli získal zatím posledního Českého lva. Balíček se ztratil cestou ze schodů nad výše uvedenou vinárnou v Zahradní ulici. Najdete-li onen dáreček, nikdo vám ho nevezme.

Nálezce i dnes obdrží v redakci *Festivalového deníku* (v prvním patře Thermalu) podepsaný **Certifikát Ivana Trojana**. Přijďte se vyfotit!



Ivan Trojan si dal s výběrem dárečku pořádnou práci.



Až půjde Dan na koncert Honzy Budaře, s láskou si vezme jeho triko.

DNES PŘIJÍŽDĚJÍ



Peter Křišťůfek



John Turturro



Katherine Borowitz



Michaél R. Roskam



Michael Di Giacomo



Jiřina Jirásková

Dnes dorazí **Michael Di Giacomo**, scenárista a režisér filmu *Někde dnes večer*, příběhu o dysfunkční lásce a erotické seznámkce, jenž se inspiroval snímkem *1-900* Thea van Gogha. Jeho zítřejší světovou premiéru v sekci Hlavní program – mimo soutěž přijíždí uvést i koproducent **Gijs van de Westelaken** a představitelé hlavních rolí **John Turturro** a **Katherine Borowitz**.

Film *Viditelný svět* přiváží do sekce Na východ od Západu scenárista a režisér **Peter Křišťůfek**, který je rovněž autorem hudby. S ním přijíždí i slovenská producentka **Soňa Javorská**.

Do přehlídky Horizonty přiváží scenárista a režisér **Michaél R. Roskam** film *Býčí šíje*, kriminální thriller z prostředí nelegálního obchodu s dobytčími růstovými hormony. V rámci těžké sekce přijíždí známý polský herec **Jerzy Stuhr**, jehož můžeme vidět ve vatikánské komedii Nanniho Morettiho *Habemus Papam*. Španělský producent **Victor Cavaller** přiváží nesoutěžní dokument *Trishi Ziff Mexický kufr*.

Za přehlídku českých filmů dorazí **Gabriela Marcinková**, představitelka hlavní úlohy ve filmu Jiřího Krejčíka *Osudové peníze* na motivy povídky Karla Čapka, jenž bude uveden v mezinárodní premiéře. Svou návštěvou nás poctí i herečka **Jiřina Jirásková**, která přijíždí u příležitosti zítřejšího zvláštního uvedení komedie *Světáci* z roku 1969.

FESTIVALOVÝ DENÍK

Oficiální deník 46. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 1. 7. do 9. 7. 2011. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR 5701.

Šéfredaktorka: Veronika Bednářová (Lidové noviny). **Zástupce šéfredaktorky:** Zbyněk Vlasák (Salon, Právo). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá. **Redakce:** Jakub Anděl, Zdeněk Bělohávek, Pavla Maxová, Filip Sebek, Tereza Šimůnková, Jaroslav Švelch. **ENGLISH SECTION – Editor:** Cólín O'Connor. **Reporters:** Laura McGinnis, Will Tizard, Peter Le Couteur.

Překladatelka: Pavla Horáková.

Inzerce: Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, e-mail: denicek@kvff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.